


澳門樂團 + ORQUESTRA DE MACAU + MACAO ORCHESTRA



兒童節音樂會
Concerto do Dia da Criança
Children's Day Concert

豆豆的 

Mapa Oculto de DoReMi
DoReMi's Hidden Map

神秘
地圖 





星期六 | **Sábado** | *Saturday*

15:30

澳門文化中心綜合劇院
Centro Cultural de Macau – Grande Auditório
Macao Cultural Centre Grand Auditorium



音樂會演出時間長約 1 小時，不設中場休息。
Aproximadamente 1 hora, sem intervalo.
Approximately 1 hour, no interval.



節目

Programa

Programme

◆ 指揮 | Maestro | Conductor

簡栢堅 Francis Kan

◆ 演出團體 | Grupo de desempenho |
Performance Group

小山藝術會

Little Mountain Arts Association

◆ 導演 / 編劇 | Encenador/ Dramaturga |
Director/Playwright

莫嘉紋 Carmen Mok

◆ 演員 | Artistas | Performers

歐陽兆樺 Alex Ao leong

李煥林 Edwin Li

鄭曉琳 Hilda Cheng

黃嘉麗 LeAnn Wong

澳門樂團

主辦單位保留臨時更改原定節目及演出者的權利

A Orquestra de Macau

A organização reserva-se o direito de alterar
o programa e/ ou os artistas.

Macao Orchestra

The organizer reserves the right to alter
the programme and/ or the cast of performers.

◆ 皮亞佐拉 (1921-1992) : 《遺忘》

◆ 皮亞佐拉 (1921-1992) : 《自由探戈》

◆ 巴托克 (1881-1945) :
《匈牙利素描》選段

I. 鄉間一夜

II. 狗熊舞

V. 豬官舞

◆ 威爾第 (1813-1901) : 《茶花女》前奏曲

◆ 聖桑 (1835-1921) :
《動物狂歡節》選段

I. 序奏與獅王進行曲

II. 母雞和公雞

V. 大象

XII. 化石

◆ 柴可夫斯基 (1840-1893) :
《胡桃夾子》選段

“花之圓舞曲”

“雙人舞”

✦ Piazzolla(1921-1992): Esquecimento

✦ Piazzolla(1921-1992): Libertango

✦ Bartók (1881-1945):
Esboços Húngaros, BB. 103 (Seleccção)

- I. Um Serão de Aldeia
- II. Dança do Urso
- III. Dança da Vara de Porcos

✦ Verdi (1813-1901): Prelúdio a La Traviata

✦ Saint-Saëns (1835-1921):
O Carnaval dos Animais (Seleccção)

- I. Marcha real do leão
- II. Galinhas e galos
- V. O elefante
- XII. Fósseis

✦ Tchaikovsky (1840-1893):
O Quebra Nozes, Op. 71 (Seleccção)

- Valsa das Flores
Grand Pas de Deux

✦ *Piazzolla(1921-1992): Oblivion*

✦ *Piazzolla(1921-1992): Libertango*

✦ *Bartók(1881-1945): Hungarian
Sketches, BB. 103 (Selections)*

- I. *An Evening in the Village*
- II. *Bear Dance*
- III. *Swineherd's Dance*

✦ *Verdi (1813-1901): Prelude to La Traviata*

✦ *Saint-Saëns (1835-1921):
The Carnival of Animals (Selections)*

- I. *Lion King's March*
- II. *Hens and Cocks*
- V. *The Elephant*
- XII. *Fossils*

✦ *Tchaikovsky (1840-1893):
The Nutcracker, Op. 71 (Selections)*

- Waltz of the Flowers*
Grand Pas de Deux



故事大綱 Synopsis

豆豆是一個熱愛幫助別人的音符精靈。有一天，她的音樂魔法突然失靈，從此，她再也無法變出美妙的音樂。

這時候，音樂魔法大師兄卡洛突然出現，更為豆豆送上一張神秘的地圖！

卡洛帶領著失去信心的豆豆，踏上穿越時空的音樂之旅。他們在不同的時代與地域穿梭，透過認識沿途每一個音樂家的小故事，從而獲得失落的地圖碎片。究竟這張魔法地圖能否拼合完成？最後，地圖又將會帶領豆豆去到哪個神秘的地方？

DoReMi é um gênio da nota musical que gosta de ajudar o próximo.

Um dia, a sua magia musical deixou de funcionar, e já não conseguia produzir músicas bonitas, até que Carlo, um mágico musical sénior apareceu de repente, com um mapa misterioso!

Carlo leva o desanimado DoReMi numa viagem musical pelo tempo e pelo espaço. Eles viajam por diferentes terras e épocas, ouvindo histórias de variados músicos ao longo do caminho e, assim, vão obtendo fragmentos perdidos do mapa.

Será possível refazer o mapa mágico? E para que lugar misterioso o mapa levará DoReMi?

DoReMi is a musical note genie who loves to help others.

One day, her musical magic suddenly failed to work, and she can't produce beautiful music anymore, until Carlo, a senior musical magician suddenly appeared with a mysterious map!

Carlo takes despondent DoReMi on a musical journey through time and space. They travel through different times and lands, learning about stories of all the different musicians along the way and thus obtaining lost fragments of the map.

Can the magic map be put together? And which mysterious place will the map lead DoReMi to?





曲目介紹

Notas ao Programa

Programme Notes

✦ 皮亞佐拉：《遺忘》

皮亞佐拉或許是 20 世紀阿根廷最重要、最具國際聲譽的作曲家，也是技藝精湛的班多鈕手風琴演奏大師。他以良好系統的西方古典音樂訓練為基礎，創造性地將阿根廷本土的探戈音樂與古典音樂、爵士樂以及西方現代先鋒技法融於一體，幾乎以一己之力將探戈這種出身於社會下層的通俗舞曲體裁提升至具有高度藝術品格、能夠表達深刻哲理的音樂形式，創立了富於實驗性的“新探戈”（Nuevo Tango）流派，成為阿根廷當代文化毋庸置疑的國際代言人之一。在探戈風格和精神的統攝下，其音樂具有複雜的節奏、豐富的和聲語言、多樣的形式體裁。《遺忘》起初是為意大利導演馬可·貝洛奇奧（Marco Bellocchio）的電影《亨利四世》（1984）所寫的配樂，後被改編為多種版本。

✦ 皮亞佐拉：《自由探戈》

1974 年皮亞佐拉移居意大利之後，應其經紀人的請求，創作了一系列適合在廣播電臺播放的精緻小品，且均採用相似的命名方式，如“Meditango”、“Undertango”、“Tristango”、“Novitango”、“Amelitango”，以及最著名的“Libertango”（自由探戈）。《自由探戈》一方面表達了皮亞佐拉擺脫傳統探戈的舊日風格、開闢新探戈道路的藝術探索；另一方面也反映了他逃離阿根廷當時動盪不安、政治壓迫日益嚴重的社會環境後，得以过上相對寬鬆自由的生活。

✦ 巴托克：《匈牙利素描》選段

匈牙利音樂家巴托克不僅是 20 世紀早期最偉大的作曲家之一，也長期關注民間音樂的保存與傳承。自 1906 年起，他帶著愛迪生留聲機，遍訪匈牙利及周邊地區，對當地的民間音樂進行收集、整理、研究。1908-1911 年，巴托克在羅馬尼亞和匈牙利各處旅行、搜集民間音樂的過程中，創作了一些運用民間曲調或受到民間風格影響的鋼琴小品。從三十年代開始，巴托克將自己早期所寫的部分鋼琴曲改編為樂隊版，其中就包括 1931 年完成的《匈牙利素描》，整部作品完整首演於 1934 年 11 月 26 日。全曲由五個樂章組成，分別出自四套鋼琴作品。本場音樂會將上演其中的三個樂章。前兩個樂章分別改編自《十首簡易小曲》（B. 51）的第五和第十首。第一樂章“鄉間一夜”由兩個主題交替構成：第一主題悠揚而寧靜，仿佛夜晚漫步於鄉間小徑；第二主題活潑明朗，像是鄉村酒館裡人們跳起的歡樂的舞蹈。第二樂章“狗熊舞”充滿了粗獷的不協和音響，生動模仿了狗熊兇猛的吼叫和笨拙的體態。第五樂章“豬官舞”改編自《獻給孩子們》（BB. 53）第二卷的第 3 首，作曲家在這裡運用了他搜集而來的真正的民間旋律，伴以模仿風笛嗚鳴的效果，散發出濃郁的鄉土氣息。

✦ 威爾第：《茶花女》前奏曲

意大利作曲家威爾第是西方歌劇史上最偉大的人物之一，在 19 世紀下半葉的意大利歌劇界佔據絕對的統治地位。在長達六十年的創作生涯中，他共寫有 28 部歌劇，許多作品都成為常演不衰的經典。19 世紀五十年代初，他接連創作了《裡戈萊托》、《遊吟詩人》和《茶花女》三部偉大的浪漫主義悲劇，標誌著他的個人風格全面成熟。與偏愛政治題材和宏大場面的早期創作相比，這三部作品聚焦於個體生命的沉浮與掙扎，注重對人物性格和心理的細膩刻畫。

《茶花女》是他的第 18 部歌劇。1852 年 2 月威爾第在巴黎觀看了法國作家小仲馬剛剛問世的話劇《茶花女》（改編自作者 1848 年的同名小說），隨後便萌生了將之改編為歌劇的想法。僅一年之後，1853 年 3 月 6 日，威爾第的這部三幕歌劇便在威尼斯鳳凰劇院首演。這是威爾第首次在歌劇中採用當代題材，講述了身為交際花的女主角薇奧列塔對真摯愛情的渴望，以及被社會偏見所損害甚至毀滅的淒情悲劇，具有鮮明的現實主義色彩。

歌劇的序曲主要由兩個主題組成。樂曲始於弦樂組在高音區奏出的一段纖柔而憂傷的主題，象徵著病入膏肓、敏感脆弱的女主角，深陷卑微淒涼的命運處境，同時又對美好的愛情和生活充滿嚮往。隨後在舞曲節奏的陪襯下，低音弦樂器奏出寬廣抒情的第二個主題。它既有社交舞會的輕佻——這是薇奧列塔曾經及時行樂的場所；它也是飽含深情的個人傾訴——她正是在舞會上遇到了畢生渴望的真愛，並為此與過去的生活一刀兩斷；它還暗示著這場愛情註定失敗——它被不祥的不協和和弦打斷，而且總是無法擺脫舞曲節奏的糾纏，無法驅散過去浮華歲月的陰霾。



✦ 聖桑：《動物狂歡節》選段

法國浪漫主義作曲家聖桑於 1886 年在奧地利創作了其著名器樂合奏組曲《動物狂歡節》。聖桑的友人、大提琴家夏爾·勒布（Charles Lebouc）每年會在狂歡節末尾的“懺悔星期二”舉辦私人音樂會，此曲即是為該音樂會而作，1886 年首演。聖桑曾坦言，創作此曲只是為了“好玩”，是他創作嚴肅音樂作品間歇中的一次消遣，因而他在有生之年堅決不出版這部作品，演出也僅限於私人場合或非正式演出。但他在遺囑中明確表示此曲應在其去世後發表，所以在他辭世幾個月之後，《動物狂歡節》於 1922 年 2 月 25 日正式公開首演，同年 4 月出版。自此，這部作品便成為聖桑最廣為流傳的名曲。

此曲的樂器組合非同尋常，包括兩架鋼琴、兩把小提琴、中提琴、大提琴、低音提琴、長笛、單簧管、木琴以及玻璃琴（glass harmonica）。如今的演出常加入完整的弦樂隊，並用鐘琴或鋼片琴取代玻璃琴。全曲由 14 個樂章組成，每個樂章採用不同的樂器組合，以生動有趣的筆法惟妙惟肖地描繪了不同動物的形象與動態。作曲家還在某些樂章中引用了自己或其他作曲家的作品。

第一樂章“序奏與獅王進行曲”（鋼琴、弦樂）：鋼琴響亮、近乎聒噪的震音和流麗的滑奏揭開狂歡節的大幕，隨後鋼琴的號角宣告萬獸之王登場，弦樂奏出的威嚴主題以進行曲的姿態表現了獅王邁著堂皇的步伐，鋼琴則在低音區以濃重的八度半音階模仿獅子的咆哮。

第二樂章“母雞和公雞”（小提琴、中提琴、鋼琴、單簧管）：該樂章圍繞兩個簡單短小的主題展開。弦樂主奏的主題局促的節奏和單音反復鮮活地描摹出雞啄食的動態，而鋼琴和單簧管主奏的主題又仿佛公雞啼鳴的音調。

第五樂章“大象”（低音提琴、鋼琴）：這又是一個對他人作品進行漫畫式戲仿的樂章。這裡採用的素材是孟德爾松《仲夏夜之夢》的詼諧曲主題，以及白遼士《浮士德的天譴》中的“仙女之舞”。在鋼琴的圓舞曲節奏的襯托下，這兩個原本輕盈美妙的曲調在弦樂家族最低音區的樂器上幻化為大象的笨拙憨態和滑稽舞步。

第十二樂章“化石”（弦樂組、鋼琴、單簧管、木琴）：化石不是動物本身，卻也算是動物的一種遺存，而聖桑表現的並非動物的化石而是音樂的遺存。他在此戲仿了自己 1874 年的著名管弦樂曲《死之舞》中的主題，那首作品就曾用木琴表現骷髏的骨頭撞擊在一起的聲音。這個主題多次出現，其間插入對其他樂曲片段的引用：法國童謠《小星星》、《在月光下》（Au clair de la lune），法蘭西第二帝國非正式國歌《向敘利亞進發》（Partant pour la Syrie），以及羅西尼歌劇《塞維利亞理髮師》中的著名詠嘆調“我聽到美妙的歌聲”。

✦ 柴可夫斯基：《胡桃夾子》選段

19 世紀下半葉俄羅斯民族樂派代表人物柴可夫斯基以《天鵝湖》、《睡美人》和《胡桃夾子》三部作品在芭蕾舞劇音樂領域做出了歷史上最卓越的貢獻，奉獻了最著名的傑作。其中《胡桃夾子》選擇了德國作家 E. T. A. 霍夫曼寫於 1816 年的童話《胡桃夾子與老鼠王》，根據法國作家大仲馬的改編版而創作了兩幕芭蕾舞劇《胡桃夾子》，1892 年 12 月 18 日首演於聖彼得堡馬林斯基劇院。全劇講述了女孩克拉拉在耶誕節得到一隻胡桃夾子而在夜晚進入了一場奇異、美妙、激動人心的夢境。柴可夫斯基為之創作的音樂可謂妙筆叢生，不僅寫下眾多令人過耳難忘的旋律，而且以極富想像力的樂隊寫作營造出靈動奇幻的音響世界。

本場音樂會將上演的兩個片段，發生在劇中的糖果王國，克拉拉和由胡桃夾子變身而成的王子在這裡見到了美麗的糖果仙子。為了向勇敢的克拉拉致敬，糖果王國舉辦了一場盛大的慶典。在這場歡樂的派對中，花朵們跳起了著名的“**花之圓舞曲**”（Waltz of the Flowers），在豎琴華麗流暢的序奏之後，圓號以重奏形式奏出圓舞曲主題，單簧管獨奏予以呼應。樂曲體現了柴可夫斯基“交響化”舞曲的典型特徵。隨後，糖果仙子與她的騎士跳起了優美而激昂的“**雙人舞**”（Pas de deux），其中的“糖果仙子之舞”尤以鋼琴的突出地位著稱，這種樂器在當時的音樂作品中並不常見，作曲家利用它的獨特音色表現出編舞家佩蒂帕所要求的有如噴泉的水珠般晶瑩剔透的效果。

曲目介紹：劉丹霓



✦ Piazzolla: Esquecimento

O compositor argentino Astor Piazzolla fez elevar o tango de género musical destinado a um entretenimento fácil a uma forma de arte. **Esquecimento** foi um dos seus maiores sucessos, ficando conhecido como parte da banda sonora do filme **Henrique IV, O Rei Louco** de Marco Bellochio. A música é subtil e complexa, mas só aparentemente. O seu verdadeiro intento é ser de uma elegância triste, com inúmeras nuances que se desenrolam sob a melodia.

✦ Piazzolla: Libertango

Piazzolla compôs **Libertango** em 1974. O título funde as palavras “Libertad” e “tango” para simbolizar a sua quebra com o tango tradicional. Desde então, esta peça tornou-se o maior sucesso de Piazzolla, com numerosos arranjos e adaptações realizados por outros músicos para uma variedade de fins.

✦ Bartók: Esboços Húngaros, BB. 103 (Seleção)

No século XIX, a música cigana era vista como a autêntica música folclórica húngara. Mas a verdadeira música folclórica húngara só seria descoberta depois das recolhas musicais efectuadas pela geração de Béla Bartók e Zoltán Kodály. Bartók recorre intensamente os seus materiais de pesquisa nas suas composições, criando numerosas peças cheias de um autêntico sabor húngaro. Os **Esboços Húngaros**, de 1931, são uma orquestração de peças para piano fáceis de interpretar e compostas muito antes. O primeiro número, com a sua escala pentatónica, evoca uma serena noite rural. O segundo é uma agitada dança que usa uma escala de características muito húngaras. O último, a **Dança da Vara de Porcos**, é o único que de facto cita uma melodia folclórica.

✦ Verdi: Prelúdio a La Traviata

Os anos de 1851 a 1853 assistiram ao nascimento de três grandes óperas de Verdi: *Rigoletto*, *Il trovatore* e *La Traviata*. Em 1851, o Teatro La Fenice encomendou-lhe uma ópera para a temporada carnavalesca de 1853. Depois de eliminar várias histórias, decidiu-se pela peça *A Dama das Camélias*, de Alexandre Dumas filho, a que assistiu em 1852, transformando-a na *La Traviata*.

A história diz respeito ao amor e morte de uma cortesã parisiense. O tema, como Verdi explica, é “para os nossos tempos”, pois a prostituição era um caminho possível de ascensão social na fervilhante Paris burguesa. Contudo, as autoridades insistiram que, para a estreia, a peça se situa-se no passado “por volta de 1700”, e Verdi esperaria mais de 30 anos para apresentar uma produção verdadeiramente “para os nossos tempos”.

O curto prelúdio abre com uma melodia delicada nas cordas, significando a fragilidade da protagonista, e prossegue com uma melodia lírica evocativa da sua doçura e graciosidade. Um ritmo de dança de salão prevalece e levamos directamente à primeira cena.

✦ Camille Saint-Saëns: O Carnaval dos Animais (Seleção)

Camille Saint-Saëns é apreciado acima de tudo como o “compositor cartoonista” de **Dança Macabra** e **O Carnaval dos Animais**. Este último, composto em 1886, demonstra a sua inventividade e humor sarcástico.

O primeiro movimento começa com trinados de pianos que anunciam a grandiosa abertura do Carnaval. Depois, o **Rei Leão marcha** majestosamente, com rugidos fundos e cromáticos. Seguem-se os **galos e galinhas**, num registo alto, com os primeiros dispostos a lutar em **glissandos**. **O Elefante** é representado com um tema adaptado da música de Mendelssohn e Berlioz: a jubilosa música é transposta para o contrabaixo para assegurar um efeito humorístico. O carnaval inclui também não-animais, nomeadamente os dois pianistas (que tocam tão desumanamente como animais) e **Fósseis**, estes simbolizados pela própria Dança Macabra de Saint-Saëns e duas antigas rimas infantis.

A música demonstra perfeitamente o ideal musical de Saint-Saëns: caracterização precisa, executada precisamente e de forma perfeita.

✦ Pyotr Il'yich Tchaikovsky: O Quebra Nozes, Op. 71 (Seleção)

Tchaikovsky compôs o ballet **O Quebra Nozes** em 1892. A obra estreou a 18 de Dezembro desse ano. O enredo de história de fadas foi adaptado do conto de Hoffmann **O Quebra Nozes e o Rei Rato**, descrevendo uma guerra na noite de Natal entre um exército de ratos e brinquedos liderados pelo boneco quebra-nozes, oferecido de presente à menina Clara. Clara ajuda o quebra-nozes a lutar com os ratos. Depois da paz chegar, o quebra-nozes transforma-se num príncipe e convida-a para o seu reino de guloseimas. Os doces de diferentes nacionalidades dançam para eles e, depois da sua coreografia, segue-se a agora imensamente popular **Valsa das Flores**, uma graciosa sequência de danças que retrata vividamente a elegância da vida a brotar na primavera. Depois, os protagonistas dançam um **Grand Pas de Deux** dividido em quatro subsecções: uma apaixonada introdução, uma tarantela (Variação II), a famosa **Dança da Fada Ameixa de Açúcar**, tocada na celesta, e um grande final.

Apesar do insucesso da estreia, **O Quebra Nozes**, com a sua música doce e atmosfera leve, tornou-se numa peça obrigatória durante as festividades natalícias.

Nota ao Programa: Yang Ning
Tradução: Rui Cascais Parada

✦ *Piazzolla: Oblivion*

Argentinian composer Astor Piazzolla elevated tango to an art form from a type of music for unspeakable entertainment. *Oblivion* is one of his best hits, widely known as part of the music for Marco Bellochio's film **Henry IV, the Mad King**. The music is subtle and complicated, but doesn't sound so. Instead, it purports to be elegantly sorrowful, with many nuances going on beneath the melody.

✦ *Piazzolla: Libertango*

Piazzolla composed **Libertango** in 1974. The title merges "Libertad" (Spanish for "liberty") and tango to symbolize his break from the traditional tango. The piece has since become Piazzolla's greatest hit. Numerous arrangements and adaptations have been made by fellow musicians for a wide range of purposes.

✦ *Bartók: Hungarian Sketches, BB. 103 (Selections)*

In the 19th century, people regarded Gypsy music as authentic Hungarian folk music. It was until the generation of real folk music collectors such as Béla Bartók and Zoltán Kodály that people encountered real Hungarian folk music. Bartók makes heavy use of his research material in his compositions, creating numerous pieces full of authentic Hungarian flavor. The **Hungarian Sketches** is an 1931 orchestration of easy piano pieces composed much earlier. The first number evokes a serene rural night with pentatonic scale. The second is a wild dance using a very Hungarian scale. The last one, the Swineherd's Dance, is the only one that actually quotes a folk melody.

✦ *Verdi: Prelude to La Traviata*

The years 1851 to 1853 saw the birth of three great Verdi operas: Rigoletto, Il trovatore, and La Traviata. In 1851, he was commissioned by Teatro La Fenice to compose an opera for the 1853 carnival season. After vetoing several stories, he settled down on Alexandre Dumas fils's play La Dame aux Camélias, which he attended in 1852, and transformed it into La Traviata.

The story concerns the love and death of a Parisian courtesan. The subject is, as Verdi put it, "for our own age", for prostitution was a possible way of social climbing in the burgeoning bourgeois Paris. Nevertheless, for the premiere, the authorities insisted on a production set in the past, "around 1700", and Verdi waited for more than 30 years to realize a production truly "for our own age".

The short prelude opens with a delicate melody on high strings signifying the frailty of the protagonist, continues with a lyrical melody evocative of her grace and sweetness. Ballroom dance rhythm underpins and leads us directly to the first scene.

✦ *Saint-Saëns: The Carnival of Animals (Selections)*

Camille Saint-Saëns is best loved as a “cartoon composer” of the **Dance of the Macabre** and the **Carnival of Animals**. The latter, composed in 1886, testifies to both his brilliant inventiveness and his sarcastic humor.

The first movement begins with piano trills signaling the grand opening of the Carnival, then the **Lion King marches** in majestically, full with deep, chromatic roars. Then **cocks and hens** appear in the high register, with the former ready to fight in glissandos. **The Elephant** is depicted with music adapted from music of Mendelssohn and Berlioz: joyous music is transposed to the double bass for humorous effect. There are non-animals in the carnival, too, namely pianists (because they play as inhumanely as animals) and **Fossils**, the latter of which is signified with Saint-Saëns’s own **Dance of the Macabre** and two ancient children’s rhymes.

The music demonstrates perfectly Saint-Saëns’s musical ideal: precise characterization precisely carried out in perfect form.

✦ *Tchaikovsky: The Nutcracker, Op. 71 (Selections)*

Tchaikovsky composed the ballet **The Nutcracker** in 1892. It was premiered on December 18 that year. The fairy-tale plot is adapted from E.T.A. Hoffmann's story **The Nutcracker and the Mouse King**, featuring a war on the Christmas eve between an army of mice and toys led by the figurine nutcracker, which is given to the little girl Clara as a gift. Clara helps the nutcracker to fight the mice. After peace descends, the nutcracker morphs into a prince and invites her to his land of sweets. There sweets from different countries dance for them, and at the end of the dance festival is the now very popular **Waltz of the Flowers**, a graceful sequence of dances that vividly depicts the elegance of life blooming in the spring. Then the protagonists dance a **Grand Pas de Deux**, which is divided into four subsections: an impassioned introduction, a tarantella (Variation I), and the most famous Dance of Sugar Plum Fairy, depicted with celesta, and a grand finale.

Although the premiere was not successful, **The Nutcracker** has now, with sweet music and a light-hearted atmosphere, become one of the standards of Christmas celebration.

Programme Notes: Yang Ning





澳門樂團助理指揮

簡栢堅

簡栢堅出生於香港，從小學習音樂，因此，音樂早已成為他生命中不可或缺的一部分。

1993年，簡氏於香港演藝學院畢業，並獲得全額獎學金的資助，到了倫敦僑凱音樂學院深造。同期亦曾獲得指揮大師哥美士安拿的推薦，成為亞洲青年交響樂團的見習指揮，於香港、新加坡及美國等地作演出。

1995年，簡氏在葡萄牙國際青年指揮大賽中獲得獎項。其後，為不同樂團擔任客席指揮，其中包括里斯本大都會樂團、羅馬尼亞國家電台樂團、布加勒斯特愛樂樂團、英屬哥倫比亞室樂團等等，從中與觀眾的距離逐漸拉近。此外，簡氏很享受舞台演出，曾與香港小交響樂團、香港城市室樂團和泛亞交響樂團等合作。自香港大學管弦樂團成立至2013年，一直出任首席指揮一職。

2006年至今，簡氏則於澳門樂團擔任助理指揮一職，同時致力推動澳門普及藝術教育之工作。2010至2012年擔任貴陽交響樂團駐團指揮，在當地推廣和普及古典音樂。近年經常合作的國內樂團包括國家大劇院管弦樂團、深圳交響樂團、浙江交響樂團及哈爾濱交響樂團。2015年3月，更率領深圳交響樂團遠赴南非作文化交流演出，並為南非「中國年」開幕式音樂會執棒，獲得了中華人民共和國文化部部长雒樹剛的高度讚揚。同年9月，隨澳門樂團到歐洲巡演，帶領年青鋼琴家張昊辰及樂團於瑞士蘇黎世及匈牙利布達佩斯演出。2016年於第30屆澳門國際音樂節首演作曲家劉晨創作的本地原創三幕室內歌劇《香山夢梅》。2017年6月，為慶祝香港回歸祖國20周年，簡氏指揮中國國家芭蕾舞團交響樂團於北京國家大劇院演出。2018年9月，帶領浙江交響樂團遠赴巴西巡迴演出，分別在伊瓜蘇、巴西利亞、聖保羅、里約熱內盧四個地方，演出獲得極大成功，引起巴西文化界和音樂界極大迴響。

Maestro Assistente da Orquestra de Macau Francis Kan

Natural de Hong Kong, Francis Kan aprendeu música desde muito cedo e esta tornou-se parte integrante de sua vida.

Em 1993, depois de se formar na Academia para as Artes Performativas de Hong Kong, continuou os seus estudos na Escola de Música Guildhall em Londres, com uma bolsa integral. Recomendado pelo Maestro Sergio Commissiona, foi nomeado director estagiário da Orquestra Juvenil da Ásia, com a qual fez digressões em Hong Kong, Singapura e Estados Unidos.

Em 1995, ganhou o “Grande Prémio” no Concurso Internacional para Jovens Directores de Orquestra em Portugal e desde então tem trabalhado, como maestro convidado, com várias orquestras no exterior, incluindo a Orquestra Metropolitana de Lisboa, a Orquestra Nacional da Rádio Romena, a Filarmónica de Bucareste e a Orquestra de Câmara da Columbia Britânica, e Orquestra de Câmara Silvestri.

Além disso, Kan trabalhou com a Sinfonietta de Hong Kong, a Orquestra de Câmara de Hong Kong, e a Orquestra Sinfónica Pan Ásia. Além disso, foi o Maestro Principal da Orquestra Filarmónica União, HKUSU, desde a sua criação até 2013.

Francis Kan é maestro assistente da Orquestra de Macau desde 2006, com a missão de promover a educação musical em Macau, e entre 2010 e 2012 foi igualmente maestro residente da Orquestra Sinfónica de Guiyang. Em anos recentes, tem colaborado

assiduamente com o Centro Nacional da China para a Orquestra de Artes Performativas, a Orquestra Sinfónica de Shenzhen, a Orquestra Sinfónica de Zhejiang, e a Orquestra Sinfónica de Harbin. Em Março de 2015, dirigiu a Orquestra Sinfónica de Shenzhen num espectáculo de intercâmbio cultural para a República da África Sul e também dirigiu o concerto de abertura do “Ano da China” naquele país, o qual foi muito elogiado por Luo Shugang, Ministro da Cultura da República Popular da China. Em Setembro do mesmo ano, fez uma digressão pela Europa com a Orquestra de Macau, dirigindo-a em actuações com o jovem pianista Zhang Haochen, em Zurique e Budapeste. Além disso, foi maestro de “Um Sonho de Fragrância”, uma ópera de câmara original local em três actos composta por Liu Chenchen para o XXX Festival Internacional de Música de Macau, em 2016. Em Junho de 2017, Kan actua com a Orquestra Sinfónica do Ballet Nacional da China, no Centro Nacional para as Artes Performativas em Beijing comemorando o 20º aniversário da transferência de soberania de Hong Kong para a China. Em Setembro de 2018, conduziu a Orquestra Sinfónica de Zhejiang numa digressão pelo Brasil, tendo actuado em Iguazu, Brasília, São Paulo e Rio de Janeiro, com grande sucesso, tendo causado grande impacto no mundo cultural e musical do Brasil.



小山藝術會

Associação de Artes Pequena Montanha

Little Mountain Arts Association

成立於 2007 年，是澳門首個積極發展兒童及親子劇場藝術的藝團。旨在透過藝術陶冶兒童性情、激發創造和思考力，同時推動澳門劇場走進專業化層面，為戲劇工作者提供更多製作及演出機會。

新製作音樂劇作品包括：《孔乙己》、第三十屆澳門藝術節《再見小王子》、第二十八屆澳門藝術節《星光下的蛻變》、《菇啦啦村的秘密》、《給我一顆星可以麼》、《我的頭號敵人》、《嫻嫻讚你乖》等。2015 年起全面開展兒童戲劇教育課程，實現以戲劇啟發孩子生活，讓孩子親身感受與體驗舞臺，透過戲劇創作學習與人溝通，分享與表達自我的能力。

Fundada em 2007, a Associação de Artes Pequena Montanha (abreviado, Pequena Montanha) é o primeiro grupo artístico de Macau a promover activamente o teatro infantil e familiar, com o objectivo de cultivar o carácter das crianças, estimular a sua criatividade e forma de pensar, procurando igualmente promover o teatro profissional em Macau ao proporcionar mais oportunidades de produção e actuação a todos os interessados.

Os musicais mais recentes que produziu incluem: **The Story of Kong Yiji**, **Goodbye Little Prince**, no 30º Festival de Artes de Macau, **Metamorphosis under the Starry Night** no 28º Festival de Artes de Macau, **The Secrets of GULALA Village**, **A Dazzling Star? My Best Enemy** e **The Grandma's Story**.

Founded in 2007, Little Mountain Arts Association (Little Mountain in short) is Macao's first art group actively promoting children's and family theatre, aiming to cultivate children's character, stimulate their creativity and thinking, while also fostering professional theatre in Macao by providing more production and acting opportunities to all involved.

Newly produced musicals include: **The Story of Kong Yiji**, **Goodbye Little Prince** at the 30th Macao Arts Festival, **Metamorphosis under the Starry Night** at the 28th Macao Arts Festival, **The Secrets of GULALA Village**, **A Dazzling Star?, My Best Enemy** and **The Grandma's Story**.





小山藝術會
LITTLE MOUNTAIN
ARTS ASSOCIATION



澳門樂團介紹

Orquestra de Macau

Macao Orchestra

✦ 匯萃中西 貫穿古今

澳門樂團是澳門特別行政區政府文化局屬下的職業音樂表演團體，現已成為亞洲優秀的交響樂團，融匯中西文化，演繹古今經典，在澳門市民及海外聽眾音樂文化生活中，扮演了重要的角色。

澳門樂團前身為澳門室內樂團，1983年由聖庇護十世音樂學院歐師達神父等創建，2001年起擴建為雙管編制的管弦樂團，現今已發展成為50餘人的中小型樂團，由來自10多個不同國家及地區的优秀青年音樂家組成。2008年由呂嘉接任音樂總監和首席指揮後，帶領樂團堅持以“音樂季”方式演出，每樂季舉行超過90場次不同系列的音樂會及延伸活動，全面及多元化地向觀眾展現古今中外音樂經典。

樂團經常與眾多國際知名音樂家、指揮家及藝術團體合作，包括普拉西多·多明戈、克里斯提安·齊瑪曼、斯蒂芬·科瓦謝維奇、波里斯·別列佐夫斯基、利奧尼達斯·卡瓦科斯、巴瑞·道格拉斯、塞爾吉奧·阿佐里尼、基里爾·格斯坦、伊萬·馬丁·尤利安娜·阿芙迪娃、漢寧·克拉格魯德、舒德芬·弗拉達爾、馬里奧·布魯奈羅、傅聰、郎朗、李雲迪、張永宙、寧峰、王健、譚盾、丹尼爾·歐倫、意大利都靈皇家歌劇院、英國國家芭蕾舞團、費城交響樂團、拉脫維亞國家歌劇院、立陶宛國家歌劇院、韓國室內樂團等。

樂團經常獲邀到國內外進行巡迴演出，近年更以主賓國身份參加了2015年奧地利布魯克納音樂節及受邀參加2016日本《狂熱の日》音樂祭，2017年及2019年更參與了深圳「一帶一路」國際音樂季，足跡已遍及內地三十多個城市、歐洲地區包括奧地利、瑞士、匈牙利、葡萄牙、西班牙及美國、日本、韓國等。2018年3月樂團首赴緬甸作文化交流演出，同年10月，樂團更參演上海國際藝術節，以精湛的演出以及精緻細膩的演奏風格，獲外界一致好評，彰顯澳門文化建設成果。為了紀念澳門回歸20週年、建國70週年和《黃河大合唱》首演80週年，

2019年11月澳門樂團分別接獲北京大劇院管弦樂團有限公司及珠海華發中演劇院管理公司之邀請參與演出，是一場極具歷史感與時代性的中國作品音樂會，為這個值得紀念和慶祝的歷史時刻獻禮。

2018年起樂團正式推出「青少年聽眾計劃」，針對不同年齡青少年提供各類精彩音樂活動，提升青少年對古典音樂鑑賞能力，此外，在社區推廣上，樂團舉辦多場「愛音樂 愛分享」系列音樂會，親身步近校園、社區及弱勢社群，大大拓展古典音樂觀眾的層面，更為年輕音樂人才實現音樂夢想。





A Orquestra de Macau (OM) é uma orquestra profissional dependente do Instituto Cultural do Governo da R.A.E de Macau. A OM é actualmente um agrupamento eminente na Ásia, com um repertório que inclui clássicos chineses e ocidentais de todos os tempos. Desempenha um papel chave na vida cultural e musical dos cidadãos de Macau e dos visitantes.

Em 1983, o Padre Áureo de Castro, da Academia de Música S. Pio X, e um grupo de melómanos fundaram a Orquestra de Câmara de Macau (hoje conhecida como Orquestra de Macau). Em 2001, a OM foi ampliada de forma a integrar um naipe duplo de sopros, actualmente tem se desenvolvido como uma orquestra de dimensão média de cerca de 50 músicos de mais de dez países e regiões. Em 2008, o Maestro Lu Jia iniciou as funções de Director Musical e Maestro Principal da Orquestra e deu início às temporadas de concertos da Orquestra, cerca de 90 concertos diversos e programa de extensão, apresentando em cada uma ao público, de forma abrangente e sistemática.

A OM colabora frequentemente com músicos, maestros principais e agrupamentos de música internacionais, incluindo Plácido Domingo, Krystian Zimerman, Stephen Kovacevich, Boris Berezovsky, Leonidas Kavakos, Barry Douglas, Sergio Azzolini, Kirill Gerstein, Iván Martín, Yulianna Avdeeva, Henning Kraggerud, Stefan Vladar, Mario Brunello, Fou Ts'ong, Lang Lang, Yundi Li, Sarah Chang, Ning Feng, Jian Wang, Tan Dun, Daniel Oren, Teatro Regio Torino, English National Ballet, Philadelphia Orchestra, Ópera Nacional da Letónia, Teatro Nacional de Ópera e Ballet da Letónia, e Orquestra de Câmara da Coreia, etc. Além disso, a OM tem sido regularmente convidada para se apresentar

no Interior da China e no exterior, participando no Brucknerfest 2015, na Áustria, como representante da China, e no Festival de Música “La Folle Journée au Japon 2016”. Em 2017 e 2019, a OM também participou na temporada musical internacional “Uma Faixa, Uma Rota” em Shenzhen, visitando pelo menos 30 cidades na China, bem como vários países, incluindo a Áustria, Suíça, Hungria, Portugal, Espanha, E.U.A. Japão e Coreia. Em Março de 2018, a OM fez a sua primeira digressão de intercâmbio cultural pelo Myanmar, e em Outubro do mesmo ano participou no Festival Internacional de Artes de Xangai, recebendo elogios do público pelo seu sofisticado desempenho e estilo de actuação refinado e subtil, demonstrando assim o elevado nível cultural de Macau. Em comemoração dos 20

anos do Regresso de Macau à Pátria, dos 70 anos da Fundação da República Popular da China e dos 80 anos da estreia da Cantata do

✦ Onde o Oriente Encontra o Ocidente, o Passado Liga-se ao Presente

Rio Amarelo, em Novembro de 2019, a Orquestra de Macau foi convidada pela Orquestra NCPA de Beijing e pelo Grand Theatre CPAA Zhuhai Huafa para participar num concerto com um repertório de obras chinesas de profundo significado histórico e contemporâneo, honrando assim estas muito nobres efemérides.

Desde 2018, a OM lançou oficialmente o “Programa Audiência Jovem” para proporcionar uma variedade de maravilhosos eventos musicais a jovens de diferentes idades, a fim de valorizar a apreciação da música clássica. Além disso, a nível comunitário, a OM realizou a série de concertos “Música para Todos”, levando a música ao meio escolar, às comunidades e aos grupos desfavorecidos, procurando alargar desta forma o público-alvo da música clássica e ajudando inclusivé os talentos mais jovens a realizarem os seus sonhos musicais.

澳門樂團

Orquestra de Macau

Macao Orchestra

✦ 音樂總監兼首席指揮
Director Musical e Maestro Principal
Music Director and Principal Conductor

呂嘉 LU JIA

✦ 助理指揮
Maestro Assistente
Assistant Conductor

簡栢堅 FRANCIS KAN

✦ 第一小提琴 | Primeiros Violinos | First Violins

后則周 HOU ZEZHOU

代理樂團首席 | Concertino Substituto | Acting Concertmaster

王粵 WANG YUE

代理樂團副首席 | Concertino Associado Substituto |
Acting Associate Concertmaster

郭慶 GUO QING **

曹慧 CAO HUI

邢慧芳 XING HUIFANG

李思蕾 LI SILEI

楊柯岩 YANG KEYAN

周琛 ZHOU CHEN

陳琰樂 CHEN YANLE

王灝 WANG HAO

✦ 第二小提琴 | Segundos Violinos | Second Violins

韋特·普拉錫格 VIT POLASEK **

羅姪 LUO YA

梁木 LIANG MU

郭康 GUO KANG

王笑影 WANG XIAOYING

李文浩 LI WENHAO

鄭麗琴 ZHENG LIQIN

徐陽 XU YANG

施為民 SHI WEIMIN

✦ 中提琴 | Violas | Violas

肖凡 XIAO FAN **

蔡雷 CAI LEI

金基烈 KIYEOL KIM

呂瀟 LU XIAO

李月穎 LI YUEYING

袁菲菲 YUAN FEIFEI

** 聲部首席 | Chefe de Naípe | Section Principal

** 代理聲部首席 | Chefe de Naípe, substitut | Acting Section Principal

客席聲部首席 | Chefe de Naípe convidado | Guest Section Principal

* 客席樂師 | Músico convidado | Guest Musician



◆ 大提琴 | Violoncelos | Cellos

張太陽 ZHANG TAIYANG **

馬高·告魯克 MARKO KLUG

閻峰 YAN FENG

鄺葆莉 KUONG POULEI

鍾國玉 ZHONG GUOYU

拉狄·奈華德 RADIM NAVRÁTIL

◆ 低音提琴 | Contrabaixos | Double Basses

蒂博爾·托特 TIBOR TÓTH **

陳超 CHEN CHAO

何家碧 HO KA PEK *

沈傑 SAM KIT *

◆ 長笛 | Flautas | Flutes

翁斯貝 WENG SIBEI **

維羅連加·查嘉姬 VERONIKA CSAJÁGI

◆ 雙簧管 | Oboés | Oboes

開賽 KAI SAI **

胡嘉美 WU KA MEI *

◆ 單簧管 | Clarinetes | Clarinets

米高·傑弗里·科比
MICHAEL GEOFFREY KIRBY **

SCHYLER ISAAC FUNG *

◆ 巴松管 | Fagotes | Bassoons

容正先 YUNG TSANGSHIEN **

朱武昆 ZHU WUKUN

◆ 圓號 | Trompas | Horns

吳天遐 WU TIANXIA **

王闊 WANG KUO *

陳薪竹 CHEN XINZHU *

吳佩意 NG PUI I *

◆ 小號 | Trompetes | Trumpets

大衛·胡歐 DAVID ROUAULT **

吳沙 NG SA *

◆ 長號 | Trombones | Trombones

鍾世豪 CHUNG SAI HOU **

容文杰 KEITH IONG *

◆ 大號 | Tuba | Tuba

張豪 ZHANG HAO *

◆ 定音鼓 | Timpanos | Timpani

許莉莉 LILY HOI **

◆ 打擊樂 | Percussão | Percussion

馮陳梓惠 QUEENIE FUNG CHAN *

陳遠皓 CHEN YUAN HAO *

◆ 豎琴 | Harpa | Harp

梁卓媛 LEONG CHEOK WUN *

◆ 鍵盤樂器 | Teclado | Keyboard

潘濤雪 POON HO SUET *

澳門樂團行政隊伍

Equipa Administrativa da Orquestra de Macau

Macao Orchestra Administration Team

◆ 總經理

Administrador
General Manager

周趙詠莊 Carol Chiu

◆ 市場推廣及公共關係

Marketing e Relações públicas
Marketing and Public Relations

汪加 Wong Ka

劉健雁 Maisie Lao

◆ 行政助理

Assistente Administrativo
Administrative Assistant

陳度恩 Yan Chan

◆ 節目製作 | Produção | Production

黃世豪 Alex Wong

吳偉玲 Luisa Ng

朱富華 Johnson Chu

◆ 藝術策劃及音樂教育

Planeamento Artístico e Educação Musical
Artistic Planning and Music Education

章薇薇 Meimei Cheong

容文杰 Keith Long

◆ 樂譜管理 | Bibliotecários | Librarians

李妙瑜 Beryl Lee

譚寶儀 Tam Pou I

◆ 樂隊管理

Administração da Orquestra
Orchestra Management

孫仲佳 Harris Shuen

張詠兒 Cheong Weng I

◆ 行政 | Executivos | Executives

劉素文 Emma Lao

劉美琪 Teresa Lau

吳煒煌 Ng Wai Wong

施莉亞 Cecília Rosa Sequeira



申請成為
澳門樂團青少年之友
Seja Amigos Jovens da OM
Be OM Young Friends

澳門樂團青少年之友
電子申請表



✦ 個人資料 | Dados Pessoais | *Personal Info*

姓 | Apelido | *Surname* 名 | Nome | *First Name*

性別 | Sexo | Sex 男 | M 女 | F

出生日期 | Data de Nascimento | *Date of Birth*
D D / M M / Y Y Y Y

學校名稱 | Nome da Escola | *School Name* 年級 | Grau | *Grade*

學生証編號 | Cartão de Estudante No. | *Student Card No.*

學生証有限期 | Cartão de Estudante Data de Expiração | *Student Card Expiry date*

學習樂器 | Instrumento especializado | *Musical Instrument Training*

學習樂器年資 | Anos de tocar o Instrument | *Years of playing the instrument*

✦ 通訊聯絡 | Contactos | *Contacts*

住址 | Endereço | *Address*

電話 | Telefone | *Telephone*

手機 | Telemóvel | *Mobile*

電郵 | Endereço de email | *Email Address*

我希望收到的資訊以
Gostaria de receber o Boletim Informativo
I would like to receive the Newsletter

- 電郵傳送 | Via email | *By email*
- 手機短訊傳送 | Por SMS | *By SMS*
- 郵寄 | Pelo correio | *By post*
- 微信 | Wechat
微信帳號 Wechat id: _____

常用語言 | Idioma | *Language*

- 中文
- Português
- English





尊享優惠

Exclusivo para os Amigos da OM

Exclusive for OM Friends

- ✦ 購買澳門樂團音樂會門票享有七折優惠
(開售後首十四天可享六折購票優惠)

Desconto de 30% na compra de bilhetes
(Desconto de 40% nos primeiros 14 dias após abertura da bilheteira)
*Enjoy 30% discount on regular tickets
(40% discount in the first 14 days after the box office opens)*

- ✦ 優先預訂免費音樂會門票，省卻排隊的時間

Os Amigos da OM têm prioridade de bilhetes nos concertos de entrada livre, não tendo assim necessidade de fazer fila nos locais dos concertos.
OM Friends are welcome to reserve tickets for all free admission concerts in advance and are not required to queue at the concert venues.

- ✦ 參加「積分計劃」

Participar no "Pontos de Música"
Join the "Music Points"

- ✦ 專享合作商戶或機構優惠

Ofertas de desconto em associados seleccionados
Enjoy discount offers at selected partners

- ✦ 樂團定期舉辦與藝術家見面及公開綵排活動，讓你與台上巨星能近距離親身接觸

A Orquestra de Macau organiza regularmente actividades que o/a aproximam dos seus músicos favoritos, como sessões para conhecer os artistas e ensaios abertos ao público.
Macao Orchestra holds activities such as meet-the-artist sessions and open rehearsal regularly to bring you closer to your favourite artists.

- ✦ 定期透過電郵收到澳門樂團最新資訊

Os Amigos da OM recebem as últimas novidades por correio electrónico.
OM Friends can get the Orchestra's most updated news by emails.



澳門樂團
ORQUESTRA DE MACAU
Macao Orchestra



2020-21 樂季閉幕音樂會
Concerto de Encerramento da Temporada 2020-21
2020-21 Season Closing Concert

張昊辰與澳門樂團

Haochen Zhang e a Orquestra de Macau
Haochen Zhang and Macao Orchestra

31.7.
2021

20:00

澳門文化中心綜合劇院
Centro Cultural de Macau -
Grande Auditório
Macao Cultural Centre
Grand Auditorium

更多詳情

Mais Informações
More information



鋼琴 | Piano
張昊辰
Haochen Zhang

©Musée Foto

音樂總監兼首席指揮 |
Director Musical e Maestro Principal |
Music Director and Principal Conductor
呂嘉
Lu Jia

曲目 | Programma | Programme

布拉姆斯：降B大調第二鋼琴協奏曲 作品83

布拉姆斯：E小調第四交響曲 作品98

Brahms: Concerto para Piano e Orquestra
n.º 2 em Si bemol Maior, Op. 83

Brahms: Sinfonia n.º 4 em Mi menor, Op. 98

Brahms: Piano Concerto No. 2 in
B-flat Major, Op. 83

Brahms: Symphony No. 4 in E minor, Op. 98

演出時間連中場休息約1小時30分

Aproximadamente 1 hora e 30 minutos, incluindo um interval

Approximately 1 hour and 30 minutes, including one interval

MOP 400/350/250/150

門票現於澳門售票網公开发售

Os Bilhetes à venda na Bilheteira Online de Macau

Tickets available through the Macao Ticketing Network

訂票 | Reserva de Bilhetes | Ticket Reservation

www.macauticket.com

(853) 2855 5555

更多購票優惠，可瀏覽

Para mais informações sobre descontos, é favor visitar

For more information about discounts, please visit

www.icm.gov.mo/om



文化局

INSTITUTO CULTURAL

澳門樂團 MacaoOrchestra

SUMMER BRAVO!

www.icm.govmo/om



當夏，行樂吧！

Vamos Curtir um Verão Musical!
Let's Enjoy a Summer of Music!

更多詳情
Mais informações
More information



BIS DE VERÃO!

05/06/2021

兒童節音樂會——豆豆的神秘地圖
Concerto do Dia da Criança –
Mapa oculto de DoReMi
Children's Day Concert –
DoReMi's Hidden Map

澳門文化中心綜合劇院
Centro Cultural de Macau – Grande Auditório
Macao Cultural Centre Grand Auditorium

MOP 250/200/150

15:30



17/07/2021

古典音樂快線——魔幻敲擊樂
Expresso Clássico - Percussão Mágica
Classical Express - Magical Percussion

澳門科學館會議中心會議廳
Centro de Ciência de Macau –
Centro de Convenções - Salão de Convenções
Macao Science Center - Convention Center - Convention Hall

20:00



12/06/2021

花都之弦
Memórias Perenes de Paris
The Enduring Memories of Paris

澳門大學-大學會堂 (N2)
Universidade de Macau –
Aula Magna da Universidade (N2)
University of Macao – University Hall (N2)

20:00

24/07/2021

管·魅
Charme de sopros
Charm with the Winds

崗頂劇院 | Teatro Dom Pedro V | Dom Pedro V Theatre

MOP 120/100

20:00

19/06/2021

室樂琴音
Indulgência no Piano de Câmara
Piano Chamber Indulgence

崗頂劇院 | Teatro Dom Pedro V | Dom Pedro V Theatre

MOP 120/100

20:00

31/07/2021

2020-21樂季閉幕音樂會——
張昊辰與澳門樂團
Concerto de Encerramento da Temporada
2020-21 Haochen Zhang e a Orquestra
de Macau
2020-21 Season Closing Concert -
Haochen Zhang and Macao Orchestra

澳門文化中心綜合劇院
Centro Cultural de Macau - Grande Auditório
Macao Cultural Centre Grand Auditorium

MOP 400/350/250/150

20:00

19/06/2021

樂享·圖書館
Música na biblioteca
Music in Library

氹仔圖書館 | Biblioteca da Taipa | Taipa Library

17:15



26/06/2021

樂享·東方基金會
Música em Fundação Oriente
Music at Casa Garden

東方基金會會址 | Fundação Oriente | Casa Garden

14:30/17:00

延伸活動 | Actividades | Activities

18/07/2021

打擊樂工作坊
Workshop de Percussão
Percussion workshop

澳門演藝學院禮堂
Auditório do Conservatório de Macau
Auditorium of Macao Conservatory

11:30



10/07/2021

樂享·圖書館
Música na biblioteca
Music in Library

氹仔圖書館 | Biblioteca da Taipa | Taipa Library

17:15



10/07/2021

樂享·藝博館
Música No Museu De Arte De Macau
Music in Macao Museum of Art

澳門藝術博物館 | Museu De Arte De Macau |
Macao Museum of Art

14:30

31/07/2021

《2020-21樂季閉幕音樂會》演前導賞
“Concerto de Encerramento da Temporada
2020-21” Conversas Pré-Espectaculo
“2020-21 Season Closing Concert”
Pre-concert talk

澳門文化中心會議室
Centro Cultural de Macau - Sala de Conferências
Macao Cultural Centre – Conference Room

19:00

需登記門票，免費入場
Sujeita a inscrição, entrada gratuita
Free admission with registration

無需登記，免費入場
Não sujeita a inscrição, entrada gratuita
No registration required, free admission

演出團體
Grupo de Desempenho
Performance Group

